

**A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának 1995. évi 270. számú törvénye
a Szlovák Köztársaság államnyelvéről,
néhány törvény megváltoztatásával és kiegészítésével,
és a 2009. június 30-án elfogadott módosításokkal**

A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa abból a tényből kiindulva, hogy a szlovák nyelv a szlovák nemzet egyediségét kifejező legfontosabb ismertetőjegy, kulturális örökségének legbecsesebb értéke, továbbá a Szlovák Köztársaság szuverenitásának kifejezője, állampolgárainak olyan egyetemes érintkezési eszköze, mely a Szlovák Köztársaság egész területén szavatolja szabadságukat, egyenlő jogukat és egyenlő méltóságukat, a következő törvényt alkotta:

I. cikkely

1. §

Bevezető rendelkezések

- (1) A Szlovák Köztársaság területén az államnyelv a szlovák nyelv.
- (2) A szlovák nyelv előnyt élvez a Szlovák Köztársaság területén beszélt más nyelvekkel szemben.
- (3) Jelen törvény nem szabályozza az egyházi szertartások nyelvét, azt az egyházak és vallási közösségek előírásai szabályozzák.
- (4) Amennyiben ez a törvény másképpen nem rendelkezik, a nemzeti kisebbségek és etnikai csoportok nyelvhasználatát külön rendeletek szabályozzák.
- (5) A törvény az állami szervekre, a területi önkormányzati szervekre, más közigazgatási szervekre, jogi személyekre, vállalkozó természetes személyekre és természetes személyekre vonatkozik a törvény által előírt mértékben és feltételek mellett.

2. §

Az államnyelv és védelme

- (1) Az állami szervek, a területi önkormányzati szervek és más közigazgatási szervek kötelesek védeni az államnyelvet. Ebből a célból kötelesek aktívan hozzáállni e törvény rendelkezései betartásának ellenőrzéséhez.
- (2) Az állam
 - a) az oktatási, tudományos és információs rendszerekben megteremti annak feltételeit, hogy a Szlovák Köztársaság minden állampolgára elsajátíthassa, valamint szóban és írásban használni tudja az államnyelvet,
 - b) gondoskodik az államnyelvnek, az államnyelv történeti fejlődésének tudományos kutatásáról, a nyelvjárássok és a társadalmi nyelvváltozatok kutatásáról, az államnyelv kodifikálásáról és a nyelvi kultúra emeléséről.

(3) Az államnyelv kodifikált formáját a Szlovák Köztársaság Kulturális Minisztériuma (továbbiakban: Kulturális Minisztérium) hagyja jóvá és teszi közzé az internetes honlapján.

(4) Az államnyelv kodifikált változatába történő, annak szabályszerűségeivel ellentétes mindennemű beavatkozás megengedhetetlen.

3. §

Az államnyelv használata a hivatalos érintkezésben

(1) Az állami szervek, a területi önkormányzati szervek és más közigazgatási szervek, az általuk létrehozott jogi személyek és a törvény által létrehozott jogi személyek a hivatalos érintkezésben az államnyelvet használják; ez nem érinti a nemzeti kisebbségek külön rendeletben szabályozott nyelvhasználatát a hivatalos érintkezésben, és más nyelvek használatát a külfölddel való hivatalos érintkezésben a nemzetközi kapcsolatokban bevett szokásoknak megfelelően.

(2) Az (1) bek. szerinti szervek és jogi személyek, a közlekedési és távközlési vállalatok, a posta alkalmazottai és állami alkalmazottai, valamint a Szlovák Köztársaság fegyveres testületeinek (a továbbiakban: fegyveres testületek), a fegyveres rendvédelmi testületeknek és más fegyveres testületeknek, valamint a tűzoltóságnak a tagjai kötelesek ismerni és használni a hivatalos érintkezésben az államnyelvet.

(3) Államnyelven

a) hirdetik ki a törvényeket, a kormányrendeleteket és az egyéb általánosan kötelező érvényű jogszabályokat – ideértve a területi önkormányzat rendeleteit is –, adják ki a határozatokat és egyéb közokiratokat,

b) folynak az (1) bek. szerinti szervek és jogi személyek tanácskozásai,

c) folyik a hivatalos ügyvitel (anyakönyvek, jegyzőkönyvek, határozatok, statisztikák, nyilvántartások, mérleg, hivatalos feljegyzések, nyilvános célú tájékoztatás stb.), valamint az egyházaknak és vallási közösségeknek a nyilvánosság felé irányuló ügyvitele.

d) vezetik a települési krónikákat. Az esetleges másnyelvű változat az államnyelvű szöveg fordítása.

(4) A szervezetek és jogi személyek az információs rendszerekben és az egymás közötti kapcsolatban is kötelezően az államnyelvet használják.

(5) A természetes személy és a jogi személy az (1) bek. szerinti szervekkel történő hivatalos érintkezésben, és az (1) bek. szerinti jogi személyekkel történő hivatalos érintkezésben az államnyelvet használja, amennyiben ez a törvény, külön rendelet, vagy a törvény által meghatározott módon kihirdetett nemzetközi szerződés másképpen nem rendelkezik. Az a személy, akinek anyanyelve az államnyelv szempontjából értelmezett közérthetőség követelményének megfelel, az (1) bek. szerinti szervvel történő hivatalos érintkezésben és az (1) bek. szerinti jogi személlyel történő hivatalos érintkezésben használhatja az anyanyelvét. Az (1) bek. szerinti szervek és jogi személyek kötelesek elfogadni az államnyelv szempontjából értelmezett közérthetőség követelményének megfelelő okmányt, amennyiben azt az okmányt a Cseh Köztársaság vagy az általa megbízott szervei állították ki.

(6) A Szlovák Köztársaság minden állampolgárának joga van arra, hogy keresztnévét és családnevét a szlovák helyesírás szabályainak megfelelő névformára illetékmentesen módosíttassa.

3a §

Az államnyelv használata a földrajzi elnevezésekben

Államnyelven közlik a községek és részeik elnevezéseit, az utcák és más közterek neveit és más földrajzi elnevezéseket, valamint az állami térképészeti lapokon az adatokat is, beleértve a kataszteri térképeket; a községek nevét, az utcák és más helyi földrajzi jelzések elnevezéseit a nemzeti kisebbségek nyelvein külön rendeletek szabályozzák.

4. §

Az államnyelv használata az oktatásügyben

(1) Az államnyelv oktatása alap- és középfokon valamennyi iskolában kötelező. Az államnyelvtől eltérő más nyelv oktatási és vizsgáztatási nyelvként külön törvények szabályozta mértékben használható.

(2) A külföldi pedagógusok és lektorok kivételével a Szlovák Köztársaság területén működő valamennyi iskola és oktatási intézmény pedagógusai kötelesek az államnyelvet szóban és írásban ismerni és használni.

(3) A teljes pedagógiai dokumentáció és a további dokumentáció vezetése az iskolákban és az oktatási intézményekben államnyelven történik. Azokban az iskolákban és oktatási intézményekben, amelyekben a nevelés és az oktatás a nemzeti kisebbségek nyelvén történik, a pedagógiai dokumentációt kétnyelvűen vezetik, mégpedig államnyelven és az illető nemzeti kisebbség nyelvén.

(4) A Szlovák Köztársaságban az oktató-nevelő tevékenység során használt tankönyvek és oktatási segédanyagok szlovák nyelvűek, ez alól kivételt a nemzetiségi kisebbségek és etnikai csoportok nyelvén és más idegen nyelven folyó oktatás céljaira készül tankönyvek és oktatási segédanyagok képeznek. Ezek kiadását és használatát külön előírások szabályozzák.

(5) Az (1), (2) és (4) bek. rendelkezései nem vonatkoznak az államnyelv használatára a felsőoktatásban, az államnyelvtől eltérő más nyelveknek tantárgyként való oktatására vagy az államnyelvtől eltérő nyelvek nevelési és oktatási nyelvként való használatára, sem pedig a felsőoktatásban használt tankönyvekre és oktatási segédanyagokra.

5. §

Az államnyelv használata a nyilvános érintkezés néhány területén

(1) A rádiós programok közvetítése és a televíziós programok sugárzása a Szlovák Köztársaság területén államnyelven történik, az alábbi közvetítések kivételével:

a) az idegen nyelvű televízió adókon államnyelvű feliratokat közölnek, vagy az adást ezt követően államnyelven is sugározzák,

b) az idegen nyelvű rádió adók az adást közvetlenül követően azt államnyelven is sugározzák, a nemzeti kisebbségek körzeti vagy helyi rádióadást közvetítenek, beleértve az élőműsorokat is,

- c) a Szlovák Rádió külföldre sugárzott kulturális és tájékoztató műsorai,
- d) a televíziós és rádiós nyelvtanfolyamok és a hasonló témájú adások,
- e) az eredeti szöveggel előadott zeneművek közvetítése,
- f) a Szlovák Rádióban a nemzeti kisebbségek és etnikai csoportok nyelvein sugárzott műsorokban,
- g) az audiovizuális művek esetében, vagy a művészi előadásoknak eredeti nyelven, az államnyelv szempontjából értelmezett közérthetőség követelményének megfelelő formában terjesztett hangfelvételek esetében,
- h) az olyan audiovizuális művek esetében, amelyeknek az államnyelv szempontjából értelmezett közérthetőség követelményének megfelelő szinkronizálását ennek a külön rendeletnek a hatályba lépését megelőzően készítették el, és amelyeket a Szlovák Köztársaság területén már ennek a külön rendeletnek a hatályba lépése előtt közvetítettek,
- i) az egyes személyek tudósítói, publicisztikai, szórakoztató televíziós vagy rádióműsorokban közölt eredeti nyelvű előadásainak esetében, amelyek eleget tesznek az államnyelv szempontjából értelmezett közérthetőség követelményének,
- j) az idegen nyelvű műsor esetében az egyenes adásban az államnyelvre történő szimultán tolmácsolással közvetített rendezvények esetében.
- (2) A 12 évesnél fiatalabbaknak szánt, sugárzással terjesztett idegen nyelvű audiovizuális művet szinkronizálni kell az államnyelvre, kivéve az (1) bek. a) pontja értelmében az idegen nyelvű televíziós adások keretében a 12 évesnél fiatalabbaknak szánt, a nemzetiségi kisebbségek nyelvein készült audiovizuális műveket.
- (3) A helyi rádió vagy más technikai berendezés által közvetített, a közvélemény tájékoztatására szánt közleményeket államnyelven hirdetik ki. Ezeket a közleményeket más nyelven is közzé lehet tenni, miután az államnyelven már közzétették azokat.
- (4) Ha külön rendelet nem rendelkezik másként, az államnyelvet kell használni
- a) a periodikus sajtóban vagy a hírügynökségi tudósításokban,
- b) vagy a nem periodikus kiadványokban.
- (5) A közvéleménynek szánt alkalmi nyomtatványok, a kulturális hirdetések, a galériák, múzeumok, könyvtárak katalógusai, a mozi- és színházműsorok, a koncertek és más rendezvények programjai államnyelven kerülnek kiadásra, a nemzeti kisebbségek nyelvén megjelenteken kívül. A nemzeti kisebbség nyelvén kiadott nyomtatványnak, katalógusnak vagy programnak tartalmában azonosnak kell lennie az államnyelven kiadott szöveggel. Az előző mondat szerint államnyelven kiadott nyomtatványok, katalógusok és programok tartalmazhatnak megfelelő terjedelemben egy más nyelvű mellékletet, amely alapvetően tartalmában azonos az államnyelvű szöveggel és az államnyelvű szöveg után következik.
- (6) A kulturális és oktatási-művelődési rendezvények az államnyelven zajlanak. Kivételt képeznek a nemzetiségi kisebbségek, az etnikai csoportok, a vendégszereplő külföldi művészek kulturális rendezvényei, az idegen nyelvű oktatást szolgáló oktatási-művelődési rendezvények, valamint az eredeti szöveggel előadott zeneművek és színdarabok. A programok konferálása államnyelven is történik, kivéve az ezen bekezdés második mondata

szerinti programok konferálását, amennyiben ezek a programok olyan nyelven folynak, amely eleget tesz az államnyelv szempontjából értelmezett közérthetőség követelményének.

(7) Az emlékműveken, emlékoszlopokon, valamint emléktáblákon a feliratokat államnyelven kell feltüntetni. Ha ezek idegen nyelvű szövegeket tartalmaznak, akkor az idegen nyelvű szövegek az államnyelvű szöveg után következnek, és tartalmilag azonosnak kell lenniük az államnyelvű szöveggel. Az idegen nyelvű szövegnek azonosnak vagy kisebb betűméretűnek kell lennie, mint az államnyelvű szövegnek. Az építető köteles kikérni a Kulturális Minisztérium kötelező érvényű álláspontját arról, hogy az emlékművön, emlékoszlopon vagy emléktáblán szereplő felirat összhangban van-e ezzel a törvénnyel. Ez a rendelkezés nem vonatkozik az emlékműveken, emlékoszlopokon és emléktáblákon található történelmi feliratokra, amelyek külön rendelet értelmében védelem alatt állnak.

(8) A Szlovák Köztársaság területén tartott nyilvános gyűlés vagy nyilvános rendezvény minden résztvevőjének jogában áll a felszólalását államnyelven megtartani.

6. §

Az államnyelv használata a fegyveres erőknél, a fegyveres testületekben és a tűzoltó egyesületekben

- (1) A fegyveres erőknél, a Rendőrségnél, a Szlovák Információs Szolgálatnál, a Szlovák Köztársaság Büntetés-végrehajtási és Rendészeti Alakulatánál, a Vasúti Rendőrségnél, a Tűzoltó- és a Mentőszolgálatnál, valamint a helyi rendőrségnél a szolgálati érintkezésben kötelező az államnyelvet használni.
- (2) A fegyveres erők, a fegyveres biztonsági testületek, valamint más fegyveres testületek és tűzoltó egységek teljes ügyintézését és dokumentációját államnyelven kell vezetni.
- (3) Az (1) bek. rendelkezése nem vonatkozik a légi irányítással összefüggő repülési tevékenységre, valamint a fegyveres erők és fegyveres testületek nemzetközi tevékenységére.

7. §

Az államnyelv használata a bírósági eljárásban, a közigazgatási eljárásban, valamint a büntügyi szervek előtti eljárásban

- (1) A bíróságok és az állampolgárok közti kapcsolattartás, a bírósági eljárás, a közigazgatási eljárás, a büntügyi szervek előtti eljárás, a bíróságok, a közigazgatási szervek, valamint a büntügyi szervek előtti eljárásokban kiadott határozatok és jegyzőkönyvek államnyelven készülnek, illetve kerülnek kiadásra.
- (2) A nemzeti kisebbségekhez és etnikai csoportokhoz tartozó személyek, valamint az államnyelvet a külön rendelkezéseknek megfelelően nem ismerő személyek jogai érintetlenek maradnak.

8. §

Az államnyelv használata a nyilvános érintkezés egyéb területein

- (1) Fogyasztóvédelmi célból kötelező az államnyelv használata a hazai vagy importáru tartalmának megjelölésekor, főként élelmiszerek, gyógyszerek szórakoztató elektronika és háztartási vegyiárúk használati utasításaiban, jótállásokban, valamint egyéb, a fogyasztónak

szánt tájékoztatásokban, a külön rendelkezések által megszabott terjedelemben és feltételeknek megfelelően.

(2) A munkajogi viszonyban vagy hasonló munkaviszonyban történt, írásba foglalt jogüyeleteket államnyelven kell kiállítani. Az államnyelvű szövegen kívül ez tartalmilag azonos szöveggel más nyelven is kiállítható.

(3) A társaságok, egyesületek, politikai pártok, politikai mozgalmak és kereskedelmi társaságok pénzügyi és műszaki dokumentációját, alapszabályzatát államnyelven kell elkészíteni. Az államnyelvű szövegen kívül más nyelven is el lehet készíteni a tartalmilag azonos szöveget. Az államnyelv használatát a szlovák műszaki normákban külön rendelet szabályozza.

(4) Az egészségügyi intézmények, a szociális szolgáltató intézmények ügyintézését államnyelven kell vezetni. Ezen intézmények személyzetének a páciensekkel vagy ügyfelekkel folytatott érintkezése rendszerint államnyelven zajlik. Ha olyan betegről, vagy ügyfélről van szó, aki nem ismeri az államnyelvet, akkor olyan nyelven érintkezhetnek, amelyen a beteggel, illetve az ügyféllel meg tudják érteni egymást. A nemzeti kisebbséghez tartozó beteg vagy ügyfél használhatja az anyanyelvét a személyzettel való érintkezésében azokban az intézményekben, amelyek olyan településeken találhatóak, ahol a hivatalos érintkezésben a külön rendelet alapján használható a nemzeti kisebbség nyelve. A személyzet tagjai nem kötelesek ismerni a nemzeti kisebbség nyelvét.

(5) A kötelmi viszonyokat szabályozó szerződések tárgyában a 3. § (1) bek. szerinti szervek és jogi személyek előtt folyó eljárások során csak az államnyelvű szöveg törvényes.

(6) A közvélemény tájékoztatását szolgáló minden felirat, reklám és közlemény államnyelven írandó, különösképpen az elárusító helyeken, a sportpályákon, az éttermekben, az utcákon, az utak mentén és azok felett, a repülőtereken, az autóbusz- és vasútállomásokon és a tömegközlekedési eszközökön. Amennyiben ezek idegen nyelvű szöveget tartalmaznak, akkor az idegen nyelvű szövegek az államnyelvű szöveg után következnek és tartalmilag azonosaknak kell lenniük az államnyelvű szöveggel. A feliratok szövegeit nem kell államnyelvre lefordítani, amennyiben van idegen nyelvű megfelelőjük. Az idegen nyelvű szöveg az államnyelvű szöveggel azonos, vagy annál kisebb betűméretben szerepeljen.

9. § Felügyelet

(1) A 3. és 4. §§-ban, az 5. § (3) bekezdésben és a (4) bek. b) pontjában, az (5) – (7) bekezdésben, a 6. és 7. §§-ban a közigazgatási eljárással és a bünyügyi szervek előtti eljárással kapcsolatos, a 8. § (2) – (6) bekezdésében – az egészségügyi intézmények és szociális szolgáltató intézmények személyzetének a betegekkel és az ügyfelekkel folytatott érintkezése és a reklám kivételével, amely felett felügyeletet a külön rendelet szerinti szervek gyakorolnak –, valamint a 11a §-ban foglalt kötelezettségek betartásának felügyeletét a Kulturális Minisztérium látja el. A Kulturális Minisztérium a felügyeleti tevékenységének ellátásakor az államnyelv kodifikált változatát veszi tekintetbe, a 2. § (3) bek. szerint.

(2) Azok a személyek, akik az (1) bek. szerinti felügyelet ellátásával vannak megbízva, ezen tevékenységük ellátása során, összhangban a közigazgatási ellenőrzésről szóló rendelettel:

a) kötelesek igazolni magukat az illetékes felügyeleti szerv igazolványával, valamint a felügyelet ellátására jogosító írásos megbízással,

- b) jogosultak megkövetelni a szükséges együttműködést, főleg az információ- és adatszolgáltatást, az okmányok, a szóban forgó irományok írásos vagy szóbeli magyarázatát,
- c) kötelesek jegyzőkönyvet felvenni a foganatosított felügyeleti ellenőrzésről.

(3) A 3. § (1) bek. szerinti szervek és jogi személyek, a természetes vállalkozó személyek és jogi személyek kötelesek elősegíteni a felügyeletet az annak ellátására jogosult személyeknek, és biztosítani a szükséges együttműködést.

9a § Bírságok

- (1) Ha a Kulturális Minisztérium a 9. § (1) bekezdésében jelzett mértékű kötelességzegést állapít meg, és a 3. § (1) bek. szerinti szervek és jogi személyek, valamint a természetes vállalkozó személyek, vagy jogi személyek az írásos felszólítás után sem számolják fel a jogellenes állapotot az előírt határidőn belül, vagy nem szüntetik meg a megállapított hiányosságokat az előírt határidőn belül, a Kulturális Minisztérium a 3. § (1) bek. szerinti szerveket és jogi személyeket, illetve a természetes vállalkozó személyeket, valamint jogi személyeket 100-tól 5000 euróig terjedő pénzbírsággal sújtja.
- (2) A bírság kiszabásáról szóló határozatnak tartalmaznia kell a jogellenes állapot megszüntetésére megállapított határidőt. Amennyiben az e törvény által megkövetelt állapot nem állt elő a határozatban szereplő határidőn belül sem, akkor a Kulturális Minisztérium az eredetileg megállapított bírság kétszeresének megfelelő újabb bírságot szab ki. További bírságot lehet kiszabni attól a naptól számított két éven belül, amikor a hiányosságok megszüntetését célzó, a bírság kiszabásáról szóló határozatban foglalt intézkedéseknek meg kellett volna történniük.
- (3) Bírságot lehet kiszabni attól a naptól számított egy éven belül, amikor a Kulturális Minisztérium tudomást szerzett a kötelességzegésről, a legkésőbb azonban attól a naptól számított három éven belül, amikor a kötelességzegés történt. A bírság kiszabásakor főleg a jogellenes cselekedet mértékére, következményeire, időtartamára és ismétlődésére kell tekintettel lenni.
- (4) A bírság befizetésének határideje a bírság kiszabását tartalmazó határozat jogerőre emelkedésétől számított harmincadik nap. A bírság kiszabásának eljárására a közigazgatási eljárásról szóló általános rendelkezés vonatkozik.
- (5) Az e törvény értelmében kiszabott bírságokból származó bevétel az állami költségvetést illeti meg.

10. § Jelentés az államnyelv használatának állapotáról

- (1) A Kulturális Minisztérium két évente jelentést terjeszt a kormány elé az államnyelv Szlovák Köztársaságban történő használatának állapotáról.
- (2) Az (1) bekezdésben szereplő célra a Kulturális Minisztériumnak jogában áll a 3. § (1) bek. szerinti szervektől és jogi személyektől a 3. § (1) bekezdése értelmében információkat és írásos háttéranyagokat bekérni az államnyelvnek a hatáskörükön belül történt használatáról.

(3) Az (1) bekezdésben foglaltaknak megfelelő jelentést a Kulturális Minisztérium először 2012. március 31-ig terjeszti elő.

11. §

Közös és átmeneti rendelkezések

(1) A 3 - 8. §§ vonatkozásában államnyelvnek minősül a szlovák nyelv a 2. § (2) bek. szerinti kodifikált formájában. Ez nem zárja ki az idegen nyelvű új szakmai fogalmak, terminológiák használatát vagy az olyan új tények megnevezéseit, amelyekre az államnyelvben még nem alakult ki és nem került kodifikálásra megfelelő egyenértékű kifejezés, csakúgy, mint a nem irodalmi nyelvi eszközök használatát, ha ezeknek funkcionális használatáról van szó, leginkább a művészeti alkotásokban vagy publicisztikában.

(2) A tájékoztató táblák, feliratok és más szövegeknek e törvény által előírt mindennemű kiigazításához szükséges költségeket az illetékes hivatalok, valamint más jogi és természetes személyek fedezik. Ezeket a kiigazításokat e törvény hatályba lépésének napjától számított egy éven belül kell fogatosítani.

11a §

Ideiglenes rendelkezések a kiigazításokhoz, 2009. szeptember 1-jei hatállyal

A 3. § (1) bek. szerinti szervek és jogi személyek, jogi személyek, természetes vállalkozó személyek és természetes személyek 2009. december 31-ig kötelesek megszüntetni a 3. § (3) bek. d) pontja, az 5. § (5) és (7) bek., valamint a 8. § (6) bek. rendelkezéseivel ellentétes állapotot. Amennyiben a felirat az emlékművön, az emlékoszlopon és az emléktáblán a nemzeti kisebbség nyelvén készült és az emlékműre, az emlékoszlopra és az emléktáblára még 2009. szeptember 1-je előtt került fel, és azon utána következik a tartalmilag azonos államnyelvű szöveg a nemzeti kisebbségi nyelvű szöveghez képest azonos vagy nagyobb betűtípusban, akkor erre a felírtakra nem vonatkozik az előző mondatban említett kötelezettség.

II. cikkely

A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának 1994. évi 191. sz. törvénye a községek elnevezéséről a nemzeti kisebbségek nyelvén a következőképpen változik:

1. § (2) bek. és a 2. §: a „hivatalos nyelven” kifejezést felváltja az „államnyelven” kifejezés.

III. cikkely

A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának 1995. évi 152. sz. törvénye az élelmiszerekről /.../ a következőképpen változik:

9. § (1) bek.: az „államnyelven” kifejezést felváltja „az államnyelv kodifikált formájában” kifejezés.

IV. cikkely

A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának 1998. évi 140. sz. törvénye az orvosságokról és az egészségügyi segédeszközökről /.../ a következőképpen egészül ki:

67. § (2) bek. c) pont: a „23. §” kifejezés után vessző kerül, majd a „24. §” kifejezés.

V. cikkely

Az 1999. évi 184. sz. törvény a nemzeti kisebbségek nyelvének használatáról a következőképpen változik:

6. § : kimarad.

VI. cikkely

A 2000. évi 308. sz. törvény a sugárzásról (Médiatörvény), /.../ a következőképpen módosul és egészül ki:

1. 67. § (1) bek. „3 000 Sk(-tól) 1 000 000 Sk-ig” szavai „99 euró(tól) a 33 193 euróig” szavakra változnak.

2. 67. § (2) bek. „5 000 Sk(-tól) 200 000 Sk-ig” szavai „165 euró(tól) 6 638 euróig szavakra”, valamint a „3 000 Sk(-tól) 50 000 Sk-ig” szavai „99 euró(tól) 1 659 euróig” szavakra változnak.

3. 67. § (2) bek. kiegészül az m) ponttal a következőképpen:
„m) nem teljesítette kötelezettségét a 16. § g) pontja alapján.”

4. 67. § (3) bek. „20 000Sk(-tól) 2 000 000 Sk-ig” szavai „663 eurótól a 66 387 euróig” szavakra, valamint a „3 000 Sk(-tól) 600 000 Sk-ig” szavai „99 euró(tól) a 19 916 euróig” szavakra változnak.

5. 67. § (4) bek. „50 000 Sk(-tól) 3 000 000 Sk-ig” szavai „1 659 euró(-tól) 99 581 euróig” szavakra változnak.

6. 67. § (5) bek. „100 000 Sk(-tól) 5 000 000 Sk-ig” szavai „3 319 euró(tól) 165 969 euróig” szavakra, valamint a „15 000 Sk(-tól) 1 500 000 Sk-ig” szavai a „497 euró(tól) 49 790 euróig” szavakra változnak.

7. 67. § (6) bek. „100 000 Sk(-tól) 2 000 000 Sk-ig” szavai „3 319 euró(tól) 66 387 euróig” szavakra, valamint a „30 000 Sk(-tól) 600 000 Sk-ig” szavai „995 euró(tól) 19 916 euróig” szavakra változnak.

8. 67. § (7) bek. „20 000 Sk(-tól) 4 000 000 Sk-ig” szavai „663 euró(tól) 132 775 euróig” szavakra, valamint a „6 000 Sk(-tól) 500 000 Sk-ig” szavai „199 euró(tól) 16 596 euróig” szavakra változnak.

9. 67. § (8) és (9) bek. „50 000 Sk(-tól) 5 000 000 Sk-ig” szavai „1 659 euró(tól) 165 969 euróig” szavakra változnak.

VII. cikkely

A 2004. évi 757. számú törvény a bíróságokról és néhány további törvény módosításáról és kiegészítéséről a 2008. évi 517. számú és a 2009. évi 59. számú törvények szerint kiegészül a következők szerint:

§ 74. (1) bek. e) pontja után bekerül egy új f) pont a következőképpen:
„f) biztosítja az államnyelv használatát a külön rendelettel összhangban”.

Az eddigi f) és g) pontok g) és h) pontokká módosulnak.

VIII. cikkely

A 2007. évi 250. számú törvény a fogyasztóvédelemről és a Szlovák Nemzeti Tanács szabálysértésekről szóló 1990. évi 372. számú törvénye a 2008. évi 397. számú törvény módosítása szerint a következőképpen változik:

13. §: az „államnyelv” szavak helyett „az államnyelv kodifikált formájában” szavak állnak.

IX. cikkely

A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának elnöke megbízást ad a Szlovák Köztársaság Törvénytárának, hogy kihirdesse a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának 1995. évi 270. számú törvényét a Szlovák Köztársaság államnyelvéről annak teljes terjedelmében, a Szlovák Köztársaság Alkotmánybíróságának 1997. évi 260. számú döntése, az 1999. évi 5. számú törvény, az 1999. évi 184. számú törvény, a 2007. évi 24. számú törvény és jelen törvény értelmében.

X. cikkely

Ez a törvény 2009. szeptember 1-jén lép hatályba.

A Szlovák Köztársaság Elnöke

A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának Elnöke

A Szlovák Köztársaság Kormányának Elnöke